

BLT Aktzahl: 140/21
(BLT reference number: 140/21)

BLT-Protokollnummer: 021/21
(BLT-approval number: 021/21)

PRÜFBERICHT (TEST REPORT)

BLT Aktzahl und Datum des Prüfberichts:
(BLT reference number and date of test report:
BLT Aktzahl und Datum der technischen Erweiterung
(BLT reference number and date of technical extension

051/18 am 23. Oktober 2018
(051/18 on 23th October 2018)
140/21 am 5. November 2021
(140/21 on 5th November 2021)



Forstseilwinde (forestry logging winch) Tajfun VIP PRO 90

Auftraggeber (Customer):

Tajfun Planina proizvodnja
strojev, d.o.o.
Planina pri Sevnici 41a
SI-3225 Planina pri Sevnici
SLOVENIA

Hersteller (Manufacturer):

Tajfun Planina proizvodnja
strojev, d.o.o.
Planina pri Sevnici 41a
SI-3225 Planina pri Sevnici
SLOVENIA

HBLFA - Höhere Bundeslehr- und Forschungsanstalt für Landwirtschaft, Landtechnik und Lebensmitteltechnologie Francisco Josephinum
BLT Wieselburg

AT 3250 Wieselburg, Rottenhauser Straße 1
Tel.: +43 (0)7416 52175-0, Fax: +43 (0)7416 52175-645
blt@josephinum.at, <http://blt.josephinum.at>

Hinweise (Advices):

Die HBLFA Francisco Josephinum / BLT Wieselburg ist entsprechend dem Akkreditierungsgesetz, BGBl. Nr. 28/2012, mit der Identifikationsnummer 0112 akkreditierte Prüfstelle und entspricht mit ihrem Qualitätsmanagement den Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005.

(The HBLFA Francisco Josephinum / BLT Wieselburg is an accredited test centre issued with identification number 0112 according accreditation law BGBl. No. 28/2012. The quality management system complies with the requirements defined in EN ISO/IEC 17025:2005.)

Der Prüfbericht bezieht sich ausschließlich auf das vorliegende Prüfobjekt Tajfun VIP PRO 90 und darf – außer in schriftlich genehmigten Ausnahmefällen – nur wörtlich und ungekürzt veröffentlicht werden.

(The test result of this test report relates exclusively to the test object Tajfun VIP PRO 90 and must be published only literally and unabridged apart from exceptions authorized in writing.)

Die Prüfungen in diesem Prüfbericht sind nicht im Akkreditierungsumfang gemäß EN ISO/IEC 17025:2005 enthalten.

(The tests in this test report is not under accreditation according EN ISO/IEC 17025:2005.)

**INHALTSVERZEICHNIS
(TABLE OF CONTENTS)**

Seite (page)

1	BESCHREIBUNG DER FORSTSEILWINDE (SPECIFICATION OF THE FORESTRY LOGGING WINCH)	5
2	TECHNISCHE ANGABEN (TECHNICAL SPECIFICATIONS)	8
3	ANGABEN AUF DEM TYPENSCHILD (SPECIFICATION ON THE TYPE PLATE)	9
4	VERSUCHSDURCHFÜHRUNG UND VERSUCHSERGEBNISSE (TEST PROCEDURE AND TEST RESULTS)	9
5	SICHERHEITSTECHNISCHE BEURTEILUNG (SAFETY ASSESSMENT)	9
6	REPARATUREN UND EINSTELLUNGEN (REPAIRS AND ADJUSTMENTS)	11
7	ANMERKUNGEN (REMARKS)	11
8	BEURTEILUNG (JUDGEMENT)	12

Hersteller der Forstseilwinde (<i>manufacturer of the forestry logging winch</i>):	Tajfun Planina proizvodnja strojev, d.o.o. Planina pri Sevnici 41a SI-3225 Planina pri Sevnici SLOVENIA
Auftraggeber (<i>customer</i>):	Tajfun Planina proizvodnja strojev, d.o.o. Planina pri Sevnici 41a SI-3225 Planina pri Sevnici SLOVENIA
Modell der Seilwinde (<i>Model of forestry logging winch</i>):	VIP PRO 90
Seilwindenbauart (<i>type of forestry logging winch</i>):	Zahnradgetriebe, elektrohydraulische Betätigung (<i>pinion gear, electrohydraulically activated</i>)
Prüfverfahren (<i>test methods</i>):	[1] ÖNORM EN 14492-1:2010-05-15 (Kraftbetriebene Winden und Hubwerke – Teil 1: Kraftbetriebene Winden) (<i>Cranes – Powered winches and linkage – Part 1: Powered winches</i>) [2] BLT-Prüfregel für Forstseilwinden (<i>BLT Standard for tests at logging winches</i>)
Ort und Datum der Prüfung (<i>location and date of test</i>):	Wieselburg, 12.06.2018
Ort und Datum der Erweiterung (<i>location and date of extension</i>):	Wieselburg, 05.11.2021
Name und Adresse der Prüfstelle (<i>name and address of testing station</i>):	HBLFA Francisco Josephinum BLT Wieselburg Rottenhauser Straße 1 AT 3250 Wieselburg

Erklärung (Statement):

Der Grund für diese technische Erweiterung ist, dass zusätzliche Versionen des Stützschildes verfügbar sind. Die zusätzlichen Versionen sind ein fixes Stützschild und Stützschilder mit unterschiedlicher Breite. Das gewählte Verfahren für diese technische Erweiterung ist eine Erweiterung ohne Validierungstest.

(The reason for this technical extension is that additional versions of the logging blade are available. The additional versions are a fixed logging blade and logging blades with a different width. The procedure chosen for this technical extension is an extension without validation test.)

1 **BESCHREIBUNG DER FORSTSEILWINDE** **(SPECIFICATION OF THE FORESTRY LOGGING WINCH)**

Die Forstseilwinde VIP PRO 90 der Firma Tajfun Planina proizvodnja strojev, d.o.o., Planina pri Sevnici 41a, SI- 3225 Planina pri Sevnici, Slowenien ist zur Prüfung an der HBLFA Francisco Josephinum / BLT Wieselburg angemeldet und zum Anbau an die Dreipunkthydraulik von Traktoren vorgesehen. Der Antrieb erfolgt über eine Gelenkwelle von der Zapfwelle des Traktors aus. Die Seilwinde besteht aus einem Rahmen, in dem die Seiltrommel mit dem Antrieb, der Bremse und den Seilführungen untergebracht ist.

(The forestry logging winch VIP PRO 90 manufactured by Tajfun Planina proizvodnja strojev, d.o.o., Planina pri Sevnici 41a, SI- 3225 Planina pri Sevnici, Slovenia is called for a test at HBLFA Francisco Josephinum / BLT Wieselburg. The mounting at a tractor is carried out by connecting with the three-point linkage. It's driven by the tractor's power-take off through a cardan shaft. The forestry logging winch consists of a wire rope drum, the power unit, the brake unit and the guiding of the wire rope inside a frame.)

Am Rahmen ist wahlweise ein hydraulisch verstellbares Stützschild (Prüfobjekt) oder ein fixes Stützschild angebracht. Unabhängig von der Verstellmöglichkeit sind die jeweiligen Stützschilder mit 2 m Breite (Prüfobjekt) oder mit 2,3 m Breite verfügbar.

(On the frame is alternatively a hydraulically moveable logging blade (test object) or a fixed logging blade mounted. Independent of the adjustability are the relevant logging blades with a width of 2 m (test object) or with a width of 2.3 m available.)

Die bei den Prüfungen eingesetzte Bedienungseinheit ist eine Funksteuerung Type F10 der TELENOT ELECTRONIC GmbH.

(The test was carried out with a radio remote control F10 of TELENOT ELECTRONIC GmbH.)

Der Rahmen ist aus Stahlprofilen und Stahlblechen in Schweißkonstruktion hergestellt (Abb. 3).

(The frame is a welded construction out of steel profiles and steel plates (fig. 3).)



Abb. 1 (fig. 1): linke Seitenansicht der Seilwinde (left side view of forestry logging winch)

Die Abbildungen im Prüfbericht zeigen die Testkonfiguration für den Dauerbelastungstest mit einem hydraulisch verstellbaren Stützschild mit 2 m Breite.

(The figures in this test report illustrate the test configuration for the long-term load test with a hydraulically moveable logging blade with a width of 2 m.)

Das Stützschild besteht aus gekanteten und verschweißten Stahlblechen und gliedert sich in einen in den Rahmen integrierten Oberteil und einen wahlweise fixen oder hydraulisch beweglichen Unterteil. Am seitlichen Rand des Schutzschildes sind Vorrichtungen zum Einhängen von Ketten in Transportstellung vorgesehen. Auf der linken als auch rechten Seite befindet sich je ein in den Rahmen integriertes Ablagefach für z.B. Ketten.

(The logging blade consists of tilted and welded steel panels and is divided into an upperpart that is part of the frame and alternatively a fixed or a hydraulically moveable underpart. At the uppermost part of the protective shield are gadgets for fitting of chocking chains in parking position. At each side are oddment compartments for stuff like chains.)

Die Seiltrommel ist als Schweißkonstruktion hergestellt, wobei die Trommelwelle mittels Rillenkugellagern gelagert ist.

(The drum is a steel welded construction and the drumshaft is pivoted by ball bearings.)

Der Antrieb der sich in Fahrtrichtung befindenden Seiltrommel erfolgt von der Gelenkwelle aus über ein Zahnradgetriebe und eine Scheiben-Reibungskupplung. Diese Kupplung ist direkt an der Seiltrommel, dem Zahnradgetriebe zugewandt, angebracht. Das Einrücken erfolgt durch Betätigung einer elektrischen Bedienungseinheit, worauf ein Hydraulikzylinder der seilwindeneigenen Hydraulik eine Hubbewegung durchführt und die erforderliche Anpresskraft herstellt.

(The wire rope drum which is in driving direction is driven via the cardan shaft, the pinion gearbox and a disk clutch. The clutch's position is between the wire rope drum and the pinion gearbox. The necessary contact force is ensured after the hydraulic cylinder of the winches own hydraulic circuit is actuated via electrically control unit.)

Das selbsttätige Ablaufen des Seiles beim Anziehen wird durch eine eigene Bandbremse, die unter Federdruck steht, verhindert. Das beabsichtigte Abwickeln des Seiles wird durch eine Seilvorschubvorrichtung unterstützt.

(Self-actuated unspool of the wire rope at pulling is prevented by a band brake which stands under spring pressure. Intented unspool of the wire rope is assisted by the wire rope feeding device.)

Das Seil läuft über die oben am Rahmen schwenkbar angeordneten Seilumlenkrollen (siehe Abbildung 2). Der Seileinlauf und die Führungsrolle sind zum Traktor hin durch ein verstellbares Schutzgitter abgedeckt. Am Schutzgitter sind auch eine Kanisterhalterung und eine Motorsägenhalterung befestigt. Zum Abstellen der Seilwinde sind zwei Standstützen vorgesehen.

(The wire rope runs above the upper- and lower pulley (see Figure 2). An adjustable steel mesh guard offers protection in direction to the tractor. There's also a fuel container holder and a chain saw holder fixed at this guard. For parking the logging winch are two moveable support legs on it.)



Abb. 2 (fig. 2): Ansicht von links hinten - sichtbar sind die obere und die untere Seileinlaufrolle
(view from the left rear side - in sight the top and the lower wire rope pulley)

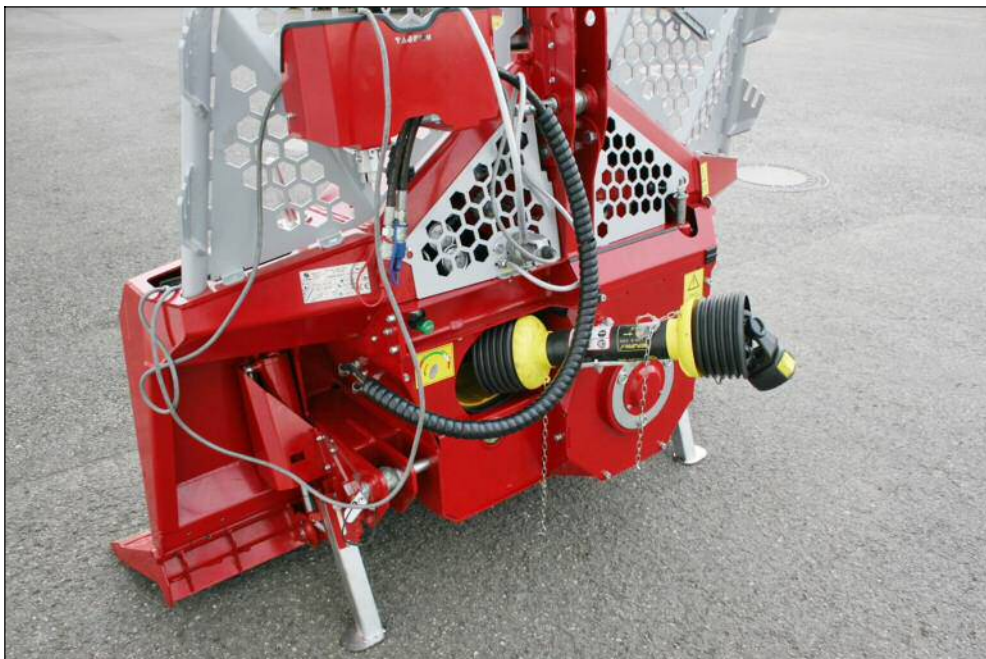


Abb. 3 (fig. 3): Ansicht der Seilwinde von rechts vorne
(view from the right frontside of the forestry logging winch)

2 TECHNISCHE ANGABEN (TECHNICAL SPECIFICATIONS)

größte Länge (uppermost length)	870	mm
größte Breite (uppermost width)	2020 oder (or) 2320	mm
größte Höhe (uppermost height)	2300	mm
Trommeldrehmoment (torque at wire rope drum)	10,9	kNm
Seilzugkraft (maximum wire rope pull)	90	kN
Trommelkerndurchmesser (barrel of wire rope drum)	229	mm
Trommelbreite (interior width of wire rope drum)	260	mm
Flanschdurchmesser (high end diameter)	450	mm
Seilgeschwindigkeit bei $n_z = 540 \text{ min}^{-1}$, oberste Seillage (speed of wire rope at $n_{pto} = 540 \text{ min}^{-1}$, uppermost lay of wire rope)	0,78	m/s
Seilgeschwindigkeit bei $n_z = 540 \text{ 1/min}$ (unterste Seillage) (speed of wire rope at $n_{pto} = 540 \text{ min}^{-1}$, undermost lay of wire rope)	0,50	m/s
Seilfassung bei Seildurchmesser 13 mm (maximum capacity of 13 mm diameter wire rope)	130	m
Zahnradgetriebe (pinion gear)	ja (yes)	-
Übersetzung (gear transmission ratio)	1:13,7	
Außen-/Innendurchmesser des Kupplungsbelages (external- /interior diameter of clutch facing)	240/167	mm
Durchmesser der Bremstrommel (diameter of brake drum)	480	mm
Wirkdurchmesser der oberen Seilumlenkrolle (diameter of upper wire rope pulley)	181	mm
Wirkdurchmesser der unteren Seilumlenkrolle (diameter of lower wire rope pulley)	167	mm
Achse der unteren Seileinlaufrolle über der Tragachse bei oberer Unterlenkeranbauposition (distance between axis of lower wire rope pulley and uppermost available three-point hitch axis)	575	mm
Abstand Unterkante des hydraulisch vertellbaren Stützschildes in Arbeitsposition zur Tragachse bei oberer Unterlenkeranbauposition (distance between the lower edge of the moveable logging blade in working position and the 3 point linkage axis in the uppermost mounting position of the lower lift arms)	547	mm
Abstand Unterkante des fixen Stützschildes zur Tragachse bei oberer Unterlenkeranbauposition (distance between the lower edge of the fixed logging blade and the 3 point linkage axis in the uppermost mounting position of the lower lift arms)	651	mm
Breite des Stützschildes (width of logging blade)	2020 oder (or) 2320	mm
Eigenmasse der Seilwinde mit 100 m Seil in Testkonfiguration für den Dauerbelastungstest mit einem hydraulisch verstellbaren Stützschild mit 2 m Breite (mass of the forestry logging winch with 100 m wire rope in test configuration for the long-term load test with a hydraulically moveable logging blade with a width of 2 m)	1002	kg

3 ANGABEN AUF DEM TYPENSCHILD (SPECIFICATION ON THE TYPE PLATE)

Typ (type)	VIP PRO 90	
Fabrik-Nr. (factory number)	247559-00006	
Baujahr (year of manufacture)	2018	
Zugkraft unterste Seillage (maximum pull)	90	kN
Zugkraft oberste Seillage (pull at uppermost wire rope lay)	58	kN
Seildurchmesser (maximum diameter of wire rope)	13	mm
erforderliche Mindestbruchkraft des Seiles (minimum wire rope breaking force)	180	kN
maximale Seillänge (maximum wire rope length)	130	m
maximale Zapfwellendrehzahl (maximum speed of power take-off)	540	1/min
Eigenmasse ohne Seil – abhängig von der Ausführung des Stützschildes (mass without wire rope – depending on version of logging blade)	860 bis (to) 995	kg
Maximaler Betriebsdruck der Vorschubeinrichtung (operating pressure of feeding device)	160	bar

4 VERSUCHSDURCHFÜHRUNG UND VERSUCHSERGEBNISSE (TEST PROCEDURE AND TEST RESULTS)

Die Forstseilwinde VIP PRO 90 der Firma Tajfun Planina proizvodnja, strojev, d.o.o., Slowenien wurde nach EN 14492-1:2010-05-15 und der BLT-Prüfregel für Seilwinden geprüft.
 (The logging winch VIP PRO 90 manufactured by Tajfun Planina proizvodnja, strojev, d.o.o., Slovenia was tested according to EN 14492-1:2010-05-15 and the BLT Standards for tests at logging winches.)

Die Prüfung der Tragfähigkeit der Forstseilwinde besteht aus einer dynamischen Prüfung mit dem 1,1 fachen und einer statischen Prüfung mit dem 1,25 fachen der Tragfähigkeit. Für die dynamische Prüfung beträgt der zu erreichende Prüfwert somit $1,1 \times 90 \text{ kN} = 99,0 \text{ kN}$ und für die statische Prüfung somit $1,25 \times 90 \text{ kN} = 112,5 \text{ kN}$. Die zu erreichenden Prüfwerte wurden mit 111,0 kN sowie 120,0 kN erfüllt.

(Tests on capacity of the logging winch consist of a dynamic test with 1.1 times and a static test with 1.25 times of nominal capacity. The meaning for the dynamic test is $1.1 \times 90 \text{ kN} = 99.9 \text{ kN}$ and for the static test $1.25 \times 90 \text{ kN} = 112.5 \text{ kN}$. The desired values are performed with 111,0 kN respectively 120,0 kN.)

Da die Kraft (Seilkraft) aus Drehmoment dividiert durch den Kraftabstand (Wickelradius) errechnet wird, hat eine Seilwinde auf jeder Seillage eine andere Zugkraft. Bei Verwendung eines Seiles mit 13 mm Durchmesser beträgt der Wickelradius in der äußeren Seillage 189 mm. Die Seilkraft beträgt dabei 57,8 kN. Das Drehmoment an der Trommel ist somit $57,8 \text{ kN} \times 0,189 \text{ m} = 10,9 \text{ kNm}$.
 (Pulling force depends on the number of lays at the wire rope drum. It's calculated by torque divided through distance (effective radius of lay). In case of 13 mm diameter wire rope the effective radius of the wire rope is in the uppermost lay 189 mm. The pulling force at this lay is 57.8 kN. The torque at the wire rope drum is therefor $57.8 \text{ kN} \times 0,189 \text{ m} = 10,9 \text{ kNm}$.)

Die Seilbefestigung an der Seiltrommel ist lösbar ausgeführt und wird durch Klemmung mittels Schraube hergestellt. Im Falle von vollständigen Seilabspulens von der Trommel muss die Befestigung so ausgeführt sein, dass sie sich bei einer kleineren Zugkraft als 30 % der Tragfähigkeit löst. Der zu erreichende Prüfwert hat somit kleiner als 30 % von 90 kN = 27 kN zu betragen. Dieses Kriterium wurde mit dem Messwert von 0,7 kN erreicht.

(The fitting of the wire rope at the wire rope drum is a temporary joint and is clipped via a screw. In case of full unspool of the wire rope the mounting has to be that a lower force than 30 % of nominal capacity of the logging winch. So the measured value at the test has to be lower than 30 % of 90 kN = 27 kN. This criteria is by 0.7 kN fulfilled.)

Zusätzlich zu den in der EN 14492-1:2010-05-15 vorgesehenen Prüfungen wurde die Seilwinde entsprechend der BLT-Prüfregel einem Dauerversuch mit einer Belastungszeit von insgesamt 10 Stunden unterzogen. Die vom Hersteller angegebene Zugkraft von 90,0 kN an der untersten Lage sowie die Zugkraft von 57,8 kN an der obersten Lage, konnten von der Forstseilwinde Tajfun VIP PRO 90 erfüllt werden. Die Belastung während des Dauerversuchs erfolgte in der jeweiligen Seillage mit 80% der jeweiligen nominellen Zugkraft gemäß nachfolgender Tabelle:

(In addition to tests according to EN 14492-1:2010-05-15 the logging winch was tested according to the BLT Standards. This includes a long-term test of 10 hours under load. The logging winch Tajfun VIP PRO 90 fulfills the specifications of the manufacturer on pull in the undermost lay of 90 kN and in the uppermost lay of 57.8 kN. The load application during the long-term test was done with 80 % of the relative nominal pull according the following table:)

Lage Nummer (lay number)	Wirkdurchmesser (effective diameter) [mm]	Aufgebrachte Zugkraft (applied pull) [kN]
1 unterste Lage (undermost lay)	242	(*)
2	265	67,7
3	287	63,4
4	310	59,1
5	332	54,8
6	355	50,5
7 oberste Lage (uppermost lay)	377	(*)

(*): Zur Gewährleistung erforderlichen Reibschlusses in der 1. Seillage erfolgte die Belastung im Dauerversuch ab der 2. Lage. Eine Belastung in oberst möglicher Seillage konnte mit der zur Verfügung stehenden Seillänge von 100 m nicht getätigt werden.
(To ensure transmission by power at the undermost lay the application of load during the long-term test was started in the second lay. Because of 100 m wire rope length load application in the uppermost listed lay was unavailable.)

Die mittlere Seilgeschwindigkeit während der Prüfung betrug 0,5 m/s. Bei einer Untersuchung der Winde nach Beendigung der Versuche (einschließlich des Dauerversuches) wurden keine außergewöhnlichen Abnutzungserscheinungen festgestellt.

(The average speed of the wire rope was 0.5 m/s during the test. There was no extreme physiologic wearing away after the end of the test (inclusive the long-term test) of the logging winch.)

Die über das ganze Seilfassungsvermögen der Trommel mögliche Seilkraft beträgt 57,8 kN. Für den Betrieb der Winde laut Herstellerangabe können Traktoren ab 75 kW eingesetzt werden.

(The exerted wire rope pull through full drum capacity is 57.8 kN. According to the manufacturer a tractor of at least 75 kW engine power is necessary to operate the logging winch.)

5 SICHERHEITSTECHNISCHE BEURTEILUNG (SAFETY ASSESSMENT)

- a) Die CE-Konformitätserklärung wurde vorgelegt.
(The EC-Declaration of Conformity has been submitted.)
- b) Seitens der HBLFA Francisco Josephinum / BLT Wieselburg wurde von der Sicherheitsberatung der Sozialversicherungsanstalt der Bauern und des Unfallverhütungsdienstes der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt eine sicherheitstechnische Stellungnahme eingeholt.
(The HBLFA Francisco Josephinum / BLT Wieselburg asked the Sozialversicherungsanstalt der Bauern and the Unfallverhütungsdienst der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt for a comment on technical safety requirements.)

Bei der am 20.07.2018 stattfindenden sicherheitstechnischen Begutachtung der Forstseilwinde wurden Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit vorgeschlagen.
(At the safety assessment inspection of the forestry logging winch on 20.07.2018, measures to improve safety were suggested.)

Bei der nachfolgenden Begutachtung der Seilwinde am 27.09.2018 konnte die Umsetzung aller Maßnahmen festgestellt werden.
(At the follow up inspection of the forestry logging winch on 27.09.2018 all mentioned measures could be determined realized.)

- c) Eine sicherheitstechnische Gefährdung durch die zusätzlichen Versionen fixes Stützschild und Stützschilder mit unterschiedlicher Breite wurde bei einer Begutachtung am 04.11.2021 nicht festgestellt.
(A safety risk caused by the additional versions fixed logging blade and logging blades with a different width was not determined at an inspection on 04.11.2021.)

6 REPARATUREN UND EINSTELLUNGEN (REPAIRS AND ADJUSTMENTS)

Bei 86 % des BLT Dauertestes konnten unter Last unübliche Geräusche im Getriebe festgestellt werden. Bei der daraufhin vorbeugend vorgenommen Inspektion der kraftübertragenden Seilwindenbauteile unter Aufsicht der BLT Wieselburg wurde die Lagerung der ersten Zwischengetriebewelle, bestehend aus 2 Stück Rillenkugellager 6010-2Z ersetzt. Weitere Reparaturen oder Einstellarbeiten waren nicht erforderlich.
(At 86 % of the long-term test some kind of unusual noise inside the pinion gearbox was noticed. The manufacturer inspected the powertrain and replaced the two ball bearings 6010-2Z on first countershaft under supervision of BLT Wieselburg. Other repairs and adjustments were not necessary.)

7 ANMERKUNGEN (REMARKS)

Vom Hersteller wurde der Abtausch der unter Absatz 6, Reparaturen und Einstellungen, betreffenden Rillenkugellager 6010-2Z auf Zylinderrollenlager NJ 210 ECJ für die nachfolgende Serienproduktion angefragt. Das Getriebegehäuse würde entsprechend angepasst, weitere Änderungen an z.B. kraftübertragenden Bauteilen oder Einflussnahme auf die Kraftverteilung würden nicht getätigt. Gemäß der Validierung zum Sachverhalt wird die beantragte Änderung aufgrund des zu erwartenden positiven Einflusses befürwortet. Eine Wiederholung der Prüfung ist nicht erforderlich.
(The manufacturer asked to substitute the two mentioned ball bearings 6010-2Z to cylindrical roller bearings NJ 210 ECJ of paragraph 6, repairs and adjustments for the serial production. The gearbox casing would be therefor adapted whereupon other modification as e.g. at powertrain or influence on distribution of forces are not aimed. According to the validation the enquiry is recommended. A repetition of tests is not necessary.)

**8 BEURTEILUNG
(JUDGEMENT)**

Auf Grund der Prüfergebnisse und der Ergebnisse der Bewertung wird bestätigt, dass die
(Based on the test results and the results of assessment it is conformed, that the)

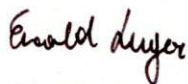
Forstseilwinde (logging winch) VIP PRO 90

der Firma (of the manufacturer)

Tajfun Planina proizvodna strojev SI 3325 Planina pri Sevnici, SLOVENIA

die Anforderungen der BLT-Prüfrichtlinien für die Gebrauchswertprüfung von Forstseilwinden erfüllt
und auf Antrag ein Prüfzeichen der BLT Wieselburg vergeben werden darf.
(fulfills the BLT-test requirements on testing the practical value of forestry logging winches. On
request a BLT Wieselburg test mark can be awarded.)

Für die sachliche Richtigkeit
(for the accuracy of statement)



Ewald Luger
Dipl.-Ing.



Für den Bericht und die Versuche
(for the report and tests)



Thomas Fussel
Ing.

Datum des Prüfberichtes (date of test report): 12.11.2021